



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS SUPERIORES
UNIDAD MORELIA
PLAN DE ESTUDIOS DE LA LICENCIATURA EN
LITERATURA INTERCULTURAL
Programa de la asignatura

Escudo de
Escuela o
Facultad

Narrativa Breve Medieval

Clave:	Semestre: 5° / 6°	Eje de formación: Literatura	No. créditos: 4
Carácter: Optativa de elección		Horas	Horas por semana
Tipo: Teórica	Teoría:	Práctica:	Horas al semestre
	2	0	
Modalidad: Seminario		Duración del programa: 16 semanas	

<p>Seriación: No (X) Sí () Obligatoria () Indicativa ()</p> <p>Asignatura antecedente: Ninguna Asignatura subsecuente: Ninguna</p> <p>Objetivo general: Comparar varias obras de relato corto de distintos géneros de la Edad Media europea.</p> <p>Objetivos específicos:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Examinar la importancia de la oralidad en los orígenes de la producción literaria europea, y su reflejo, entre otros, en el relato corto. Aunque por una parte, existe una importante herencia venida de la tradición cuentística oriental (por ejemplo, <i>Las Mil y una noches</i>), sabemos que la narrativa breve en general se encuentra muy ligada a la transmisión oral, y en particular la del medioevo, dado que prácticamente todos los textos en lengua vernácula de esta época se difunden oralmente nutriéndose en gran parte de aquella literatura tradicional que ha pasado de boca en boca a lo largo múltiples generaciones. 2. Identificar y examinar el género del <i>exemplum</i> latino, y su uso con fines didácticos y edificantes, para pasar a los relatos cortos cortesés y/o maravillosos como fueron los <i>Lais</i> de Marie de France y los <i>lais féeriques</i>, y su contraste con las historias cómicas de los <i>fabliaux</i>, que constituyen ya el antecedente más cercano de las obras maestras del género de la <i>nouvelle</i>, como <i>El Decamerón</i> de Boccaccio en Italia y los <i>Cuentos de Canterbury</i> de Chaucer en Inglaterra, además de la inclusión de las <i>Cent Nouvelles nouvelles</i>, colección francesa anónima del siglo XV. 3. Distinguir y comparar las características de los diferentes géneros y su particular expresión en cada obra, versificada o en prosa, y en cada época, pues los textos abordados parten de los siglos XI y XII para finalizar en el ocaso de la Edad Media, a finales del siglo XV.

Índice temático			
Unidad	Tema	Horas	
		Teóricas	Prácticas
1	Introducción	2	0
2	La herencia oriental y el medioevo cristiano	4	0

3	Los relatos cortesés y los <i>fééricos</i>	8	0
4	Los <i>fabliaux</i>	6	0
5	La <i>nouvelle</i>	10	0
6	Conclusión	2	0
Total de horas:		32	0
Suma total de horas:		32	

Contenido temático	
Unidad	Temas y subtemas
1	Introducción 1.1. El relato corto ejemplar. 1.2. La oralidad y la literatura medieval.
2	La herencia oriental y el medioevo cristiano. 2.1. Los cuentos orientales. 2.2. La literatura ejemplar. La tradición de los <i>exempla</i> . La <i>disciplina clericalis</i> .
3	Los relatos cortesés y los <i>fééricos</i> 3.1. La literatura cortés. 3.2. La herencia celta y lo maravilloso. 3.3. Los límites del cristianismo. 3.4. Los <i>Lais</i> de Marie de France y los <i>lais fééricos</i> . 3.5. La tradición francesa. 3.6. La tradición inglesa.
4	Los <i>fabliaux</i> 4.1. ¿Literatura burguesa? ¿Literatura realista? 4.2. La transgresión (desde el punto de vista social y literario). 4.3. El lenguaje transgresivo (obscenidad y escatología). 4.4. La edificación y la moral.
5	La <i>nouvelle</i> 5.1. Relato corto italiano. Boccaccio y el <i>Decamerón</i> . 5.2. Relato corto inglés. Chaucer y los <i>Cuentos de Canterbury</i> . Chaucer y Boccaccio. 5.3. <i>Nouvelle</i> francesa Las <i>Cent Nouvelles nouvelles</i> . 5.4. Relaciones y transgresiones. 5.5. Juegos de lenguaje. 5.6. El papel de la literatura de recreación.
6	Conclusión 6.1. El trabajo comparativo.

Bibliografía básica:

- Boccaccio, G. (1985). *Decameron*. (Vittore Branca, ed.). Milán: Mondadori Editore.
- _____. (2001). *Decamerón*. (Trad. de María Hernández Esteban). Madrid: Cátedra. (Col. Letras Universales).
- _____. (1967). *Le Décaméron*. (Trad. de Jean Bourciez). París: Garnier Frères.
- Cent Nouvelles nouvelles (Les)* (1966). (Ed. crítica de Franklin P. Sweetser). Génova: Droz.
- Cent Nouvelles nouvelles (Les)* (1991). (Trad. al francés moderno de Pierre Dubuis). Lyon: Presses Universitaires de Lyon.
- Champion, P. (ed.) (1928). *Les Cent Nouvelles nouvelles*. París: Droz.
- Chaucer, G. (1988). *The Riverside Chaucer* (3ª ed.). (L. D. Benson, ed.). Oxford: Oxford University Press.

Fabliaux du Moyen Age (1998). (Ed. y trad. de Jean Dufournet). París: Flammarion.
Rossi, L. (ed.) (1992). *Fabliaux Érotiques*. (Ed. crítica y trad. al francés moderno de R. Straub y Howard Bloch). París: Librairie Générale Française. (Le Livre de Poche).

Lais:

Marie de France (1990). *Lais*. (Karl Warnke, ed. Trad. al francés moderno, presentación y notas de Laurence Harf-Lancner). París: Librairie Générale Française.
_____ (1993). *Los Lais*. (Texto original, trad., introd. y notas de Ana María Holzbacher). Barcelona: Sirmio.
Nueve Lais bretones y la Sombra de Jean Renart (1987). (Trad. de Isabel Riquer). Madrid: Siruela.
Burgess, G y Brook, L.e (eds. y trads.) (2005). *Doon and Tyolet. Two Old French Narrative Lays*. Liverpool: The University of Liverpool.
Cobos Castro, E. (1985). *Tyolet*, lay anónimo francés del siglo XIII. *Alfinge*, 3, 283-94.
Micha, A. (ed. y trad.) (1992). *Lais féeriques des XIIe et XIIIe siècles*. París: GF-Flammarion.

Bibliografía complementaria:

Textos críticos

Azueta, M. C. (2005). *Del Decamerón a las Cent Nouvelles nouvelles. Relaciones y transgresiones en la nouvelle medieval*. México: IIFL, UNAM.
_____ (en prensa). *Los fabliaux*. Relatos cortos del medioevo francés. En *Cuentística y literatura sapiencial en la Edad Media*. (Graciela Cándano, Aurelio González y María Teresa Miaja, coords.). México: UNAM.
Beristain, H. (1985). *Diccionario de Retórica y Poética*. México: Porrúa.
Bloch, H. (1986). *The Scandal of the Fabliaux*. Chicago: The University of Chicago Press.
Bowen, B. (1976). La revanche verbale dans la farce française de la Renaissance. *Kwartalnik Neofilologiczny*, 23(1-2), 57-64.
Branca, V. (1986). *Boccaccio Medievale e Nuovi Studi sul Decameron*. Florencia: G. C. Sansoni.
Brusegan, R. (1988). Regards sur le fabliau, masque de vérité et de fiction. En Marie-Louise Ollier (ed.). *Masques et déguisements dans la Littérature Médiévale* (pp. 97-109). Canadá: Presses de l'Université de Montréal.
Buschinger, D. y Crepin, A. (eds.) (1983). *Comique, Satire et Parodie dans la tradition renardienne et les fabliaux* (Actes du Colloque des 15 et 16 Janvier 1983). Picardía, Francia : Universidad de Picardía-Göppingen-Kmmerle Verlags.
Curtius, E. R. (1956). *La Literatura Europea y la Edad Media Latina* (vol. I). (Trad. de Alatorre y Frenk). México: FCE.
Detienne, M. y Vernant, J. P. (1988). *Las artimañas de la inteligencia. La metis en la Grecia antigua*. Madrid: Taurus.
Dragonetti, R. (1982). *Le Gai Savoir dans la Rhétorique Courtoise*. París: Seuil.
Ellis, D. S. (1990). The merchant's wife's tale: language, sex, and commerce in Margery Kempe and in Chaucer. *Exemplaria*, 2(2), 595-626.
Fatrasies, Fatras y Resveries (1988). (Trad., ed. y notas de Antonio Martínez Pérez). Barcelona: PPU. (Textos Medievales).
Fein, D. A. (2003). *Displacements of power: readings of the Cent Nouvelles nouvelles*. Estados Unidos: University Press of America.
Fontes-Baratto, A. (1972). Le thème de la beffa dans le *Décameron*. En A. Rochon (ed.). *Formes et signification de la beffa dans la littérature de la Renaissance* (pp. 11-45). París: Universidad de la Sorbona.
Garbáty, T. J. (1968). Chaucer's Weaving wife. *Journal of American Folklore*, 81(332), 342-346.
Godefroy, F. (1883). *Dictionnaire de l'ancienne langue française*. París: F. Vieweg Libraire.
Hollander, R. y Cahill, C. (1995). Day ten of the *Decameron*: the myth of power. *Studi sul Boccaccio*, 23, 113-170.
Hynes, W. J. y Doty, W. G. (1993). *Mythical trickster figures*. Alabama-Londres: University of Alabama Press.
Jeay, M (1988). L'enchâssement narratif: un jeu de masques. L'exemple des *Cent Nouvelles nouvelles*. En Marie-Louise Ollier (ed.) *Masques et déguisements dans la littérature médiévale* (pp. 193-201). Montréal,

Francia: Presses de l'Université de Montréal.

Jurich, M. (2001). 'Mastermaid' to the rescue! tricks, trick, stars, and tricksters: transforming gender roles and folktale stude. En Spinks. *Trickster and ambivalence: the dance of differentiation*. Madison: Atwood Publishing.

Labère, N. (2005). Cueillir, garder et augmenter: l'ordre du recueil dans la nouvelle, *De vrai humain entendement: étude sur la littérature française de la fin du Moyen Âge offertes en hommage à Jacqueline Cerquiglini-Toulet le 24 janvier 2003*. (Yasmina Foehr-Janssens y Jean-Yves Tilliette, eds.). Ginebra: Droz. (Recherches et rencontres. Publications de la Faculté des lettres de Genève, 21).

Leupin, A. (1989). *Barbarolexis. medieval writing and sexuality*. Cambridge : Massachusetts-Londres: Harvard University Press.

Lomazzi, A. (1980). L'eroe come *trickster* nel *Roman de Renart*. *Cultura Neolatina*, 40, 55-65.

Makarius, L. (1993). The myth of the trickster: the necessary breaker of taboos. En Hynes y Doty. *Mythical trickster figures* (pp. 66-86). Alabama-Londres: University of Alabama Press.

Mikhailova, M. (1997). L'espace dans les *Lais* de Marie de France: lieux, structure, rhétorique. *Cahiers de Civilisation Médiévale*, 40, 145-157.

Neuschafer (1983). Boccace et l'origine de la nouvelle. Le problème de la codification d'un genre médiéval. En Michelangelo Picone, G. Di Stephano *et al.* (eds.). *La Nouvelle*. Actes du Colloque International de Montréal (McGill University, 14-16 oct. 1982) (pp. 103-110). Montreal: Plato Academic Press.

Nolan, B. (1999). Promiscuous fictions: medieval bawdy tales and their textual liaisons. En Piero Boitani y Anna Torti (eds.). *The body and the soul in medieval literature* (pp.79-105). Cambridge, D. S.: Brewer.

Patterson, L. (1983). For the Wyves love of Bathe', feminine rhetoric and poetic resolution in the *Roman de la Rose* and the *Canterbury Tales*. *Speculum*, 58, 656-695.

Rasmussen, J. (1958). *La Prose narrative française du xve siècle*. Copenhague: Ejnar Munksgaard.

Reichler, C. (1979). *La diabolie. La séduction, la renardie, L'écriture*. Paris: Les éditions de Minuit.

Revard, C. (2000). From french 'fabliau manuscripts' and ms Harley 2253 to the *Decameron* and the *Canterbury Tales*. *Medium Aevum*, 69(2), 261-279.

Rey-Flaud, B. (1984). *La farce ou la machine à rire*. Ginebra: Droz.

Stock, B. (1990). *Listening for the text*. Baltimore-Londres: The John Hopkins University Press.

Sturges, R. (1980). Texts and readers in Marie de France's *Lais*. *Romanic Review*, 71(3), 244-264.

Vance, E. (1986). *Mervelous Signals. poetics and sign theory in the Middle Ages*. Lincoln-Londres: University of Nebraska Press.

Wetzel, H. (1981). Éléments socio-historiques d'un genre littéraire: l'histoire de la nouvelle jusqu'à Cervantes. En Lionello Sozzi (ed.). *La nouvelle française à la Renaissance* (pp.41-78). (Presentación de V. L. Saulnier). Ginebra-Paris: Slatkine.

Zumthor, P. (1961). Fatrasie et coq-à-l'âne (de Beaumanoir à Clement Marot). En *Fin du Mogen Age et Renaissance. Mélanges de philologie française offerts à Robert Guiette* (pp. 5-18). Anvers: De Nederlandsche Boekhandel.

_____ (1989). *La letra y la voz*. Madrid: Cátedra.

Sugerencias didácticas:

Exposición oral	(X)
Exposición audiovisual	(X)
Ejercicios dentro de clase	(X)
Ejercicios fuera del aula	()
Seminarios	(X)
Lecturas obligatorias	(X)
Trabajo de investigación	(X)
Prácticas de taller o laboratorio	()
Prácticas de campo	()
Otras: _____	()

Mecanismos de evaluación del aprendizaje de los alumnos:

Exámenes parciales	(X)
Examen final escrito	(X)
Trabajos y tareas fuera del aula	(X)
Exposición de seminarios por los alumnos	(X)
Participación en clase	(X)
Asistencia	()
Seminario	()
Otras:	()

Perfil profesiográfico:

Licenciado en Letras, de preferencia con posgrado en Letras, y con experiencia docente.